

<<彭斯生日小诗366首>>

图书基本信息

书名：<<彭斯生日小诗366首>>

13位ISBN编号：9787100038331

10位ISBN编号：7100038332

出版时间：2005-3

出版单位：商务印书馆

作者：彭斯

页数：366

译者：邹必成

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<彭斯生日小诗366首>>

前言

苏格兰伟大的人民诗人罗伯特·彭斯(Robert Burns, 1759-1796)生于贫苦农家,受母亲(民歌手)的熏陶和影响,从小酷爱文学,特别是苏格兰方言诗歌和英语诗歌,15岁便一边劳动,一边创作诗歌,但他英年早逝,仅在人间度过了37个春秋,像一颗掠空而过的明亮彗星,虽然十分短促,却给人间留下了无数美丽的诗篇,堪称人类之瑰宝。

《彭斯生日小诗366首》涉及人生的方方面面:生与死、爱情、友谊、幸福、真理、良知、青春、博爱、宗教、诚实、荣誉等等,不一而足。

其诗有深刻的思想内涵,充满哲理,发人深省,震撼灵魂,使我们对人生能获得醍醐灌顶的顿悟。

译者以为,这些小诗表现了诗人对爱情的忠贞,对朋友的忠诚,对生活的热爱,对自由、平等、博爱的向往,对真、善、美的追求,对人生的探索……能扩大我们的视野,启迪我们的智慧,陶冶我们的情操,净化我们的灵魂,丰富我们的人生;而且,诗的语言简洁、凝练、流畅、优美,字字珠玑,能带给我们美的享受。

译者认为,《彭斯生日小诗366首》,蕴藏着闪光的智慧,是人类的珍贵精神财富。

如果把彭斯的诗歌比作皇冠,那么,《彭斯生日小诗366首》便是皇冠上的粒粒珍珠。

本书的目的就是为了帮助我国具有一定英语水平的广大读者理解和欣赏彭斯的《生日小诗》,故采用英汉对照形式,对疑难词句加以注释,特别是为了让读者(包括以英语为母语的国外读者)能够诵读原诗,还对诗中出现的苏格兰方言和古英语标注读音并释以现代英语。

在本书出版中,承蒙英国专家Steven Samuels先生和编辑罗平岩女士的热情指导和帮助,在此谨表示诚挚的感谢。

由于译注者水平有限,译诗和注释中倘有不当之处,诚望同人和读者不吝赐教。

<<彭斯生日小诗366首>>

内容概要

苏格兰伟大的人民诗人罗伯特·彭斯(Robert Burns, 1759—1796)生于贫苦农家,受母亲(民歌手)的熏陶和影响,从小酷爱文学,特别是苏格兰方言诗歌和英语诗歌,15岁便一边劳动,一边创作诗歌,但他英年早逝,仅在人间度过了37个春秋,像一颗掠空而过的明亮彗星,虽然十分短促,却给人间留下了无数美丽的诗篇,堪称人类之瑰宝。

《彭斯生日小诗366首》涉及人生的方方面面:生与死、爱情、友谊、幸福、真理、良知、青春、博爱、宗教、诚实、荣誉等等,不一而足。

其诗有深刻的思想内涵,充满哲理,发人深省,震撼灵魂,使我们对人生能获得醍醐灌顶的顿悟。

译者以为,这些小诗表现了诗人对爱情的忠贞,对朋友的忠诚,对生活的热爱,对自由、平等、博爱的向往,对真、善、美的追求,对人生的探索……能扩大我们的视野,启迪我们的智慧,陶冶我们的情操,净化我们的灵魂,丰富我们的人生;而且,诗的语言简洁、凝练、流畅、优美,字字珠玑,能带给我们美的享受。

译者认为,《彭斯生日小诗366首》,蕴藏着闪光的智慧,是人类的珍贵精神财富。

如果把彭斯的诗歌比作皇冠,那么,《彭斯生日小诗366首》便是皇冠上的粒粒珍珠。

本书的目的就是为了帮助我国具有一定英语水平的广大读者理解和欣赏彭斯的《生日小诗》,故采用英汉对照形式,对疑难词句加以注释,特别是为了让读者(包括以英语为母语的国外读者)能够诵读原诗,还对诗中出现的苏格兰方言和古英语标注读音并释以现代英语。

在本书出版中,承蒙英国专家Steven Samuels先生和编辑罗平岩女士的热情指导和帮助,在此谨表示诚挚的感谢。

由于译注者水平有限,译诗和注释中倘有不当之处,诚望同人和读者不吝赐教。

邹必成 中国民航飞行学院外语系 2004年6月8日

<<彭斯生日小诗366首>>

作者简介

邹必成，四川省成都市人，现任中国民航飞行学院英语语言文学教授、西华师范大学客座英语教授、四川省外国文学翻译学会会员。

毕业于四川外语学院英语系，后又获得厦门大学硕士学位。

曾先后赴英、美研修英、美语言文学。

历任四川师范学院外语系主任、中国民航飞行学院基础部主任和图书馆馆长。

教学之余，长期从事语言文学研究和英、日文学翻译工作。

主要论文有：《一个在英语语法范畴内无法解决的语法问题》、《英语限定性物主代词》等。

主要译著有：《黄色的蝴蝶花》(小说)、《新西兰大事记》等。

<<彭斯生日小诗366首>>

媒体关注与评论

本诗集为彭斯原诗的节选。

彭斯的这些诗语言精炼、思想深刻、感情真挚动人，表现了他对世界的感悟，对爱情、人生和友谊等的独到见解。

本诗集颇能激发读者的美好的情感，引起读者对人生美好的事物的向往，对人生真谛的深度思考。

- 彭斯系18世纪后半叶苏格兰著名农民诗人，其语言以清新自然见长，让人耳目一新。
- 本诗集有深刻的思想内涵，充满哲理、发人深省、震撼灵魂。
- 本诗集配有汉语译文及注释，便于读者理解和学习。
- 本诗集以日历形式编排，便于查找与自己及朋友、恋人生日相对应的诗篇，细细品味。

<<彭斯生日小诗366首>>

编辑推荐

本诗集为彭斯原诗的节选。

彭斯的这些诗语言精炼、思想深刻、感情真挚动人，表现了他对世界的感悟，对爱情、人生和友谊等的独到见解。

本诗集颇能激发读者的美好的情感，引起读者对人生美好的事物的向往，对人生真谛的深度思考。

- 彭斯系18世纪后半叶苏格兰著名农民诗人，其语言以清新自然见长，让人耳目一新。
- 本诗集有深刻的思想内涵，充满哲理、发人深省、震撼灵魂。
- 本诗集配有汉语译文及注释，便于读者理解和学习。
- 本诗集以日历形式编排，便于查找与自己及朋友、恋人生日相对应的诗篇，细细品味。

<<彭斯生日小诗366首>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>